

NISHT EYNS (NOT ONE)

Not one, not two, not three little boys
Not four, not five, not six little girls,
Not seven, not eight, not nine little people.
So here we have a quorum (of ten).

נישט איינס, נישט צוויי, נישט דריי יינגעלעך,
נישט פיר, נישט פינף, נישט זעקס מיידעלעך,
נישט זיבן, נישט אַכט, נישט ניין מענטשעלעך,
האַבן מיר אַ מנין דאָ.

I am not a cipher, - a zero, a figure,
I don't need any justification (for being in the world).
I am a little Jew.
Treat me with respect.

איך בין נישט קיין ציפערל,
דאַרפ איך נישט קיין תירוץ
איך בין גאָר אַ יידעלע,
האַט מיר דרך-אַרץ.

-- ORIGINAL YIDDISH LYRICS AND TRANSLATION BY YOSL KURLAND